**Batterie eau chaude - DF2 - Ducted**

Notice Pièces Détachées / Accessoires - Français
Instructions originales

FR**Hot water coil - DF2 - Ducted**

Spare Parts/Accessories Instructions Manual - English
Translation of the original instructions in French

EN**Warmwasserbatterie - DF2 - Ducted**

Bedienungsanleitung für Ersatzteile / Zubehör - Deutsch
Übersetzung der Originalanleitung in
Französischer Sprache

DE**Warmwaterbatterij - DF2 - Ducted**

Handleiding losse onderdelen / accessoires - Nederlands
Vertaling van de originele Franse instructies

NL**Batería de agua caliente - DF2 - Ducted**

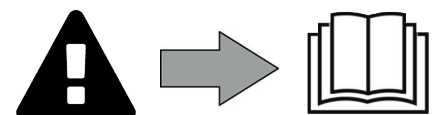
Aviso sobre piezas y accesorios - Español
Traducción de las instrucciones originales en
Francés

ES**Bateria água quente - DF2 - Ducted**

Manual Peças Sobresselentes/ Acessórios - Português
Tradução das instruções originais em Francês

PT**Batteria acqua calda - DF2 - Ducted**

Manuale pezzi di ricambio/ Accessori -Italiano
Traduzione delle istruzioni originali in Francese

IT



FR : AVERTISSEMENT - Ce produit doit être installé et entretenu par un professionnel qualifié dans l'installation et l'entretien du matériel de piscine de façon à ce que toutes les instructions du manuel d'installation et d'utilisation puissent être suivies correctement. Toutes les consignes de sécurité figurant dans le manuel doivent être scrupuleusement suivies afin de prévenir tout risque de blessure. Toute installation et/ou utilisation incorrecte annulera la garantie.

EN: WARNING - This product must be installed and serviced by a qualified professional with sufficient experience in pool equipment installation and maintenance so that all of the instructions in the product's complete installation and operations manual can be followed exactly. All safety instructions in the complete manual must be followed explicitly in order to prevent injury hazards. Improper installation and/or operation will void the warranty.

DE: WARNUNG - Dieses Produkt muss von einem qualifizierten Fachmann mit ausreichend Erfahrung im Bereich der Installation und Wartung von Schwimmbeckengeräten installiert und gewartet werden, sodass alle Anweisungen im vollständigen Installations- und Betriebshandbuch des Produkts streng eingehalten werden können. Alle Sicherheitshinweise im vollständigen Handbuch müssen ausdrücklich eingehalten werden, um Verletzungsgefahren zu vermeiden. Eine unsachgemäße Installation und/oder ein unsachgemäßer Betrieb führt zum Erlöschen der Garantieansprüche.

NL: WAARSCHUWING - Dit product moet worden geïnstalleerd en onderhouden door een gekwalificeerde professional met voldoende ervaring met het installeren en onderhouden van zwembadapparatuur, zodat alle instructies in de volledige installatie- en bedieningshandleiding van het product exact kunnen worden gevolgd. Alle veiligheidsinstructies in de volledige handleiding moeten expliciet worden opgevolgd om letselgevaaren te voorkomen. Onjuiste installatie en/of bediening maakt de garantie ongeldig.

ES: ADVERTENCIA - Este dispositivo debe ser instalado y revisado por un profesional cualificado con suficiente experiencia en instalación y mantenimiento de equipos de piscina para que se puedan seguir todas las instrucciones en el manual de instalación y funcionamiento del dispositivo. Asimismo, se deberán respetar escrupulosamente todas las normas de seguridad del manual para evitar riesgos de lesiones. Toda instalación o uso indebidos anularán la garantía.

PT: AVISO - Este produto deve ser instalado e mantido por um profissional qualificado com experiência suficiente na instalação e manutenção de equipamentos de piscina, para que todas as instruções do manual completo de instalação e operação possam ser seguidas exatamente. Todas as instruções do manual completo precisam ser seguidas explicitamente para evitar riscos de lesões. A instalação e/ou operação inadequada provocará a anulação da garantia.

IT: AVVERTENZA - Questo prodotto deve essere installato e manipolato da un professionista qualificato con un livello di esperienza sufficiente in materia di installazione e manutenzione del materiale per piscina in modo da rispettare scrupolosamente tutte le istruzioni descritte nel manuale di installazione e di funzionamento completo del prodotto. Tutte le istruzioni di sicurezza enunciate nel manuale completo devono essere rispettate alla lettera per prevenire danni corporali. L'installazione/l'uso non corretti comporteranno l'annullamento della garanzia.



FR : AVERTISSEMENT/DANGER - Éteignez tous les interrupteurs et le disjoncteur principal du circuit électrique de l'appareil avant de commencer la procédure d'installation. Le non-respect de cette consigne peut provoquer un choc électrique ou entraîner des blessures graves voire la mort. Lors de la connexion/déconnexion du câblage électrique de l'appareil, veillez à ne pas endommager ou user le câblage.

EN: WARNING/SHOCK HAZARD - Turn off all switches and the main circuit breaker of the electric circuit for the appliance before beginning the installation. Failure to comply may cause a shock or hazard resulting in severe personal injury or death. While disconnecting and/or connecting any electrical wiring in the appliance, be careful not to damage or abrade any of the wiring.

DE: WARNUNG/GEFAHR EINES STROMSCHLAGS - Schalten Sie alle Schalter sowie den Haupttrennschalter (Sicherung) des Stromkreises des Gerätes aus, bevor Sie mit der Installation beginnen. Durch eine Nichteinhaltung kann ein Stromschlag oder Gefahren verursacht werden, die zu schweren bis tödlichen Verletzungen führen können. Achten Sie beim Trennen und/oder Anschließen einer elektrischen Verkabelung im Gerät darauf, keine Kabel zu beschädigen oder verletzen.

NL: WAARSCHUWING / SCHOKGEVAAR - Schakel alle schakelaars en de hoofdstroomonderbreker van het elektrisch circuit van het apparaat uit alvorens met de installatieprocedure te gaan beginnen. Het niet naleven hiervan kan een schok of gevaar veroorzaken met ernstig persoonlijk letsel of de dood tot gevolg. Zorg ervoor dat u tijdens het loskoppelen en/of aansluiten van elektrische bedrading in het apparaat de bedrading niet beschadigt of schuurt.

ES: ADVERTENCIA / PELIGRO DE ELECTROCUCIÓN - Antes de comenzar el procedimiento de instalación, apague todos los interruptores y el disyuntor principal del circuito eléctrico del aparato. De lo contrario, existe peligro de electrocución que puede ocasionar lesiones personales graves o incluso la muerte. Al desconectar o conectar cualquier cableado eléctrico del aparato, tenga cuidado de no dañar ni desgastar ninguno de los cables.

PT: AVISO/RISCO DE CHOQUE - Desligue todos os interruptores e o disjuntor principal do circuito elétrico do aparelho antes de começar o procedimento de instalação. O não respeito destas instruções pode causar um choque ou perigo, podendo resultar em ferimentos graves ou morte. Ao desconectar e/ou conectar os cabos elétricos no aparelho, ter cuidado para não deteriorar ou desgastar algum cabo.

IT: AVVERTENZA/PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA - Prima di iniziare la procedura di installazione spegnere tutti gli interruttori e il disgiuntore principale del circuito elettrico dell'apparecchio. Il mancato rispetto delle istruzioni può comportare scossa elettrica o pericoli e causare gravi lesioni se non addirittura il decesso. Quando si sconnette e/o si collega un impianto elettrico all'apparecchio, accertarsi di non danneggiare o abradere i cavi.



FR : Le technicien qualifié intervenant sur l'appareil doit utiliser/porter un équipement de protection individuel (tels que lunettes de sécurité, gants de protection, etc...) afin de réduire tout risque de blessure qui pourrait survenir lors de l'intervention sur l'appareil.

EN: The qualified technician working on the appliance must use/wear personal protective equipment (such as safety goggles and protective gloves, etc.) in order to reduce the risk of injury occurring when working on the appliance.

DE: Der qualifizierte Techniker muss beim Eingriff am Gerät eine persönliche Schutzausrüstung (z. B. Schutzbrille, Schutzhandschuhe usw.) tragen, damit jede mit dem Eingriff am Gerät verbundene Verletzungsgefahr vermieden wird.

NL: De gekwalificeerde technicus die werkzaamheden op het apparaat uitvoert, moet persoonlijke beschermingsmiddelen gebruiken / dragen (zoals een veiligheidsbril, handschoenen, etc ...) om het risico op verwondingen te voorkomen tijdens werkzaamheden op het apparaat.

ES: El técnico cualificado que intervenga sobre el aparato deberá utilizar/llevar un equipo de protección individual adecuado (gafas de seguridad, guantes, etc.) para reducir el riesgo de lesiones que pudieran producirse durante dicha intervención.

PT: O técnico qualificado que intervém no aparelho deve utilizar/usar um equipamento de proteção individual (como por exemplo óculos de segurança, luvas de proteção, etc...) a fim de reduzir qualquer risco de ferimento que possa ocorrer durante a sua intervenção no aparelho.

IT: Il tecnico qualificato che interviene sull'apparecchio deve utilizzare/indossare un dispositivo di protezione individuale (quali occhiali di sicurezza, guanti di protezione, ecc.) per ridurre il rischio di lesioni che potrebbero verificarsi durante l'intervento sull'apparecchio.



	A x1	B x2	C x2	D x4
	E x1	F x1		

A : Batterie eau chaude / Hot water coil / Warmwasserbatterie / Warmwaterbatterij / Bateria de agua caliente / Bateria água quente / Batteria acqua calda
B : Douilles à souder 22x3/4" + joints d'étanchéité/ Welding sockets 22x3/4" + gaskets/ Anschweißmuffen 22x3/4" + Dichtungen/ Lasmoffen 22x3/4" + pakkingen/ Casquillos de soldadura 22x3/4" + juntas/ Casquilhos de soldadura 22x3/4" + juntas/ Prese a saldare 22x3/4" + guarnizioni.
C : Manchon d'isolation de tuyau/ Pipe insulation sleeve/ Rohrdämm-Manschette/ Buisolatiehuls/ Manguito aislante para tubos / Manga de isolamento para tubos/ Manicotto isolante per tubi
D : Vis à 4 pans creux (DIN7380 M4x16) + rondelle / Hex cap screw (DIN7380 M4x16) + washer / Innensechskantschraube (DIN7380 M4x16) + Unterlegscheibe / 4-kante inbusschroef (DIN7380 M4x16) + sluitring / Tornillo Allen (DIN7380 M4x16) + arandela / Parafuso sextavado oco (DIN7380 M4x16) + anilha / Viti con esagono incassato (DIN7380 M4x16) + rondel
E : Autocollant rouge Entrée/ Sticker Red Entry/Aufkleber Rot Eintritt/Sticker Rood Ingang/Pegatina Roja Entrada/Autocolante vermelho Entrada/Adesivo Rosso Entrada
F : Autocollant bleu Sortie/ Blue Sticker Exit/Blauer Aufkleber Ausfahrt/Blauwe sticker Uitgang/Pegatina Azul Salida/Autocolante azul Salida/Adesivo blu Uscita

	G 	H 	I 	J
--	--------------	--------------	--------------	--------------

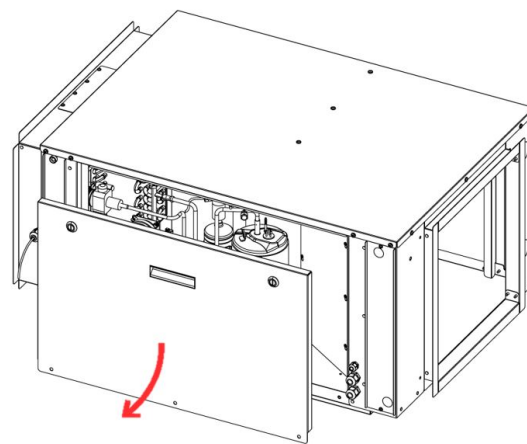
G : Clé Allen 3 et 2.5 mm (not fournie) / 3 and 2.5 mm Allen key (not included) / 3 und 2,5 mm Inbusschlüssel (nicht mitgeliefert) / 3 en 2,5 mm inbussleutel (niet meegeleverd) / Llave Allen de 3 y 2,5 mm (no suministrada) / Chave Allen de 3 e 2,5 mm (não fornecida) / Chiave a brugola da 3 e 2,5 mm (non in dotazione).
H : Tournevis cruciforme (non fourni) / Cross-head screwdriver (not included) / Kreuzschlitzschraubendreher (nicht mitgeliefert) / Kruiskopschroevendraaier (niet meegeleverd) / Destornillador cruciforme (no suministrado) / Chave de fenda cruciforme (não fornecida) / Cacciavite a croce (non fornito)
I : Clé plate (non fournie) / Open-end wrench (not included) / Maulschlüssel (nicht mitgeliefert) / Steeksleutel (niet meegeleverd) / Llave plana (no suministrada) / Chave de boca (não fornecida) / Chiave piatta (non fornita).
J : Hammer (non fournie) / Hammer (not included) / Hammer (nicht mitgeliefert) / Hammer (niet meegeleverd) / Martillo (no suministrada) / Martelo (não fornecido) / Martello (non fornita)

1

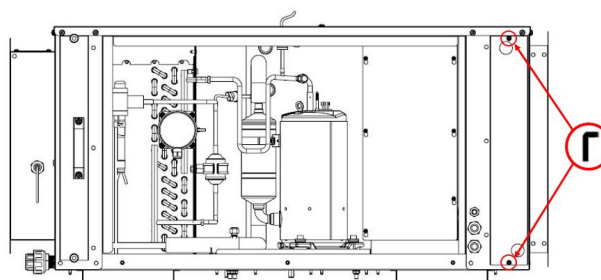
FR : Dévisser les 3 vis à oreilles situées en bas de la plaque comme indiqué sur l'image et à l'aide d'une clé plate, faire un 1/4 de tour sur les verrous situés dans la partie supérieure de la plaque.
EN : Release the 3 thumb-screws located at the bottom of the plate as shown in the image and with the help of a flat key, do a 1/4 turn on the locks located in the upper part of the plate.
DE : Lösen Sie unten die 3 Rändelschrauben von Hand und drehen Sie die Riegel oben, mit Hilfe eines Schraubendrehers um eine 1/4 Umdrehung, wie im Bild geze
NL : Draai de 3 knoppen aan de onderkant met de hand los zoals aangegeven op de afbeelding en draai de knoppen aan de bovenkant met behulp van een moersleutel 1/4.
ES : Suelte con la mano los 3 pomos de la parte inferior situados en la parte inferior como se muestra en la imagen y con ayuda de una llave gire 1/4 los pomos que se encuentran en la parte superior.
PT : Desapertar à mão os 3 botões em baixo, como mostra a figura, e com a ajuda de uma chave inglesa rodar os botões em cima 1/4 de volta.
IT : Rilasciare le 3 viti situate nella parte inferiore della piastra come mostrato nell'immagine e con l'aiuto di una chiave piatta, fare un giro di 1/4 sulle serrature situate nella parte superiore della piastra.

**2**

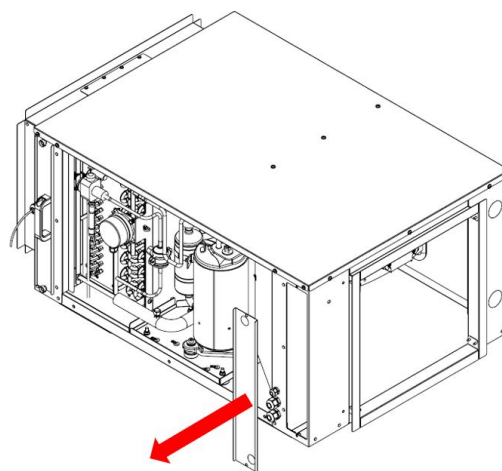
FR : Retirez le panneau avant
EN: Remove the front panel.
DE: Die Frontplatte abnehmen.
NL: Het voorpaneel verwijderen.
ES: Retire el panel frontal.
PT: Retire a fachada frontal.
IT: Rimuovere il pannello frontale.

**3**

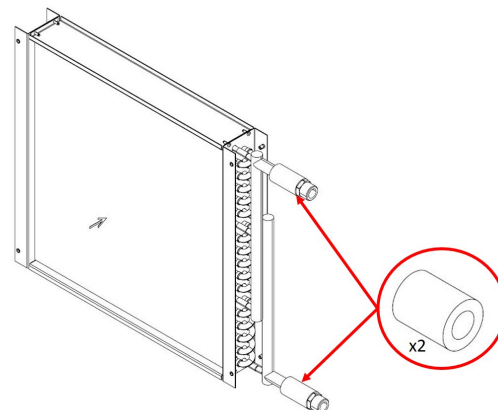
FR : Sur le côté droit, desserrez les vis situées à l'extérieur de l'appareil, comme indiqué sur l'image
EN: On the right side, release the screws on the outside of the device as shown in the image.
DE: Lösen Sie auf der rechten Seite die Schrauben an der Außenseite des Geräts, wie im Bild gezeigt.
NL: Laat de schroeven aan de rechterkant de schroeven aan de buitenkant van het apparaat los zoals weergegeven in de afbeelding.
ES: Por el lado derecho, suelte los tornillos de la parte exterior del aparato tal como se muestra en la imagen adjunta.
PT: No lado direito, solte os parafusos na parte externa do dispositivo, conforme mostrado na imagem.
IT: Sul lato destro, allentare le viti posizionate all'esterno del dispositivo come mostrato nell'immagine.

**4**

FR : Retirer le couvercle comme indiqué sur l'image, cette opération peut également être effectuée de l'autre côté de l'appareil.
EN: Remove the lid as shown in the image, this operation can also be performed on the opposite side.
DE: Entfernen Sie den Deckel, wie im Bild gezeigt, dieser Vorgang kann auch auf der gegenüberliegenden Seite durchgeführt werden.
NL: Verwijder het deksel zoals weergegeven in de afbeelding, deze bewerking kan ook aan de andere kant worden uitgevoerd.
ES: Retire la tapa como se muestra en la imagen adjunta, también se puede realizar esta operación en el lado opuesto.
PT: Remova a tampa como mostrado na imagem, esta operação também pode ser realizada no lado oposto.
IT: Rimuovere il coperchio come mostrato nell'immagine; questa operazione può anche essere eseguita sul lato opposto.

**5**

FR : Installer les manchons d'isolation fournis en option comme indiqué.
EN: Install the isolation sleeves supplied in the optional as shown.
DE: Installieren Sie die mitgelieferten Isolierhülsen wie abgebildet im optionalen Gerät.
NL: Installeer de isolatiehonden die in de optionele zijn geleverd zoals getoond.
ES: Preparamos la batería con las coquillas que encontraremos dentro de la caja.
PT: Instalar as mangas de isolamento fornecidas em opção, como indicado.
IT: Installare i manicotti di isolamento forniti nell'optional come mostrato.



6

FR : Introduisez la batterie d'eau chaude à l'intérieur de l'appareil, vous avez la possibilité d'effectuer cette opération du côté opposé. Si l'appareil est équipé du condenseur en titane optionnel, la batterie d'eau chaude doit être introduite par le côté indiqué sur l'image.

EN: Introduce the hot water battery inside the appliance, you have the option to perform this operation on the opposite side. If the appliance has the optional titanium condenser, the hot water coil must be introduced by the side indicated in the image.

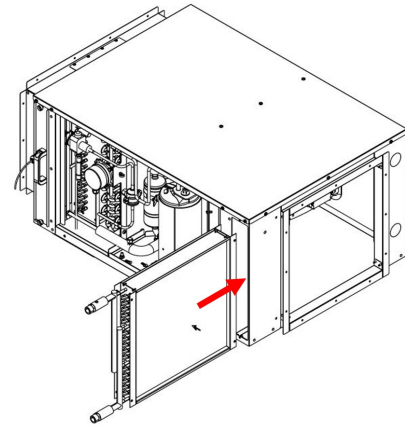
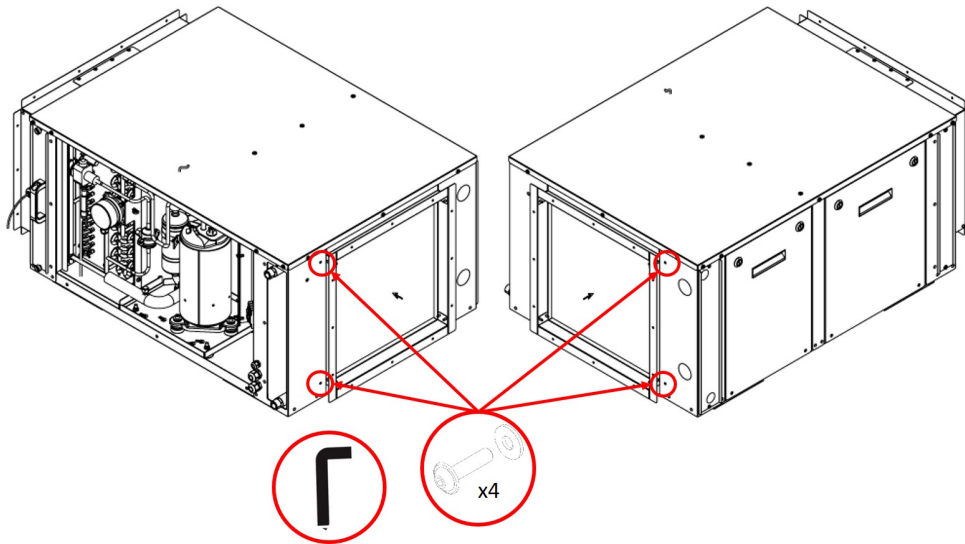
DE: Schieben Sie die Warmwasserbatterie in das Gerät ein. Sie haben die Möglichkeit, diesen Vorgang auch von der gegenüberliegenden Seite durchzuführen. Wenn das Gerät über den optionalen Titankondensator verfügt, muss die Warmwasserbatterie von der im Bild gezeigten Seite eingeschoben werden.

NL: Introduceer de warmwaterbatterij in het apparaat, u hebt de optie om deze bewerking aan de andere kant uit te voeren. Als het apparaat de optionele titaniumcondensator heeft, moet de warmwaterspoel worden geïntroduceerd aan de zijde die in de afbeelding wordt aangegeven.

ES: Introduzca la batería de agua caliente en el interior del aparato, se tiene la opción de realizar esta operación por el lado opuesto. Si la máquina tiene instalado el Opcional de Titanio, la batería se deberá introducir por el lado que se indica en la imagen.

PT: Introduzir a bateria de água quente dentro do aparelho, você tem a opção de executar esta operação no lado oposto. Se o aparelho tiver o condensador opcional de titânio, a bobina de água quente deverá ser introduzida pelo lado indicado na imagem.

IT: Introdurre la batteria dell'acqua calda all'interno dell'apparecchio, è possibile eseguire questa operazione sul lato opposto. Se l'apparecchio ha il condensatore in titanio opzionale, la serpentina dell'acqua calda deve essere introdotta dal lato indicato nell'immagine.

**7**

FR : Fixez la batterie d'eau chaude à l'appareil à l'aide des 4 vis munies d'une clé Allen, comme indiqué sur l'image.

EN: Secure the hot water coil to the appliance with the 4 screws wearing an Allen key, as shown in the image.

DE: Fixieren Sie die Warmwasserbatterie mit den 4 Inbusschrauben, wie im Bild gezeigt.

NL: Bevestig de warmwaterspoel aan het apparaat met de 4 schroeven die een Allen-toets dragen, zoals weergegeven in de afbeelding.

ES: Fije la batería al equipo con los 4 tornillos usando una llave allen, como se muestra en la imagen.

PT: Prenda a bobina de água quente ao aparelho com os 4 parafusos usando uma tecla Allen, como mostrado na imagem.

IT: Fissare la serpentina dell'acqua calda all'apparecchio con le 4 viti utilizzando una chiave a brugola, come mostrato nell'immagine.

8

FR : A. A l'aide d'un marteau, casser les prédécoupes circulaires appropriées dans la plaque précédemment enlevée. B. Placez les autocollants d'entrée et de sortie d'eau.

EN: A In the previously removed plate, break the appropriate circular pre-cuts with the help of a hammer. B Place the water inlet and outlet stickers.

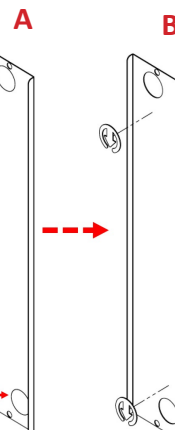
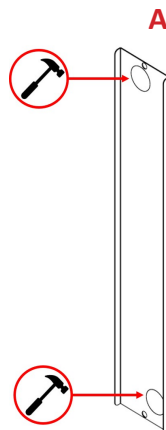
DE: A In der zuvor entfernten Platte die entsprechenden kreisförmigen Ausbruchstellen mit Hilfe eines Hammers ausschlagen. B Bringen Sie die Aufkleber für Wassereingang und -ausgang an.

NL: A in de eerder verwijderde plaat, breek de goedkeuring van cirkelvormige voorgesneden met behulp van een hamer. B Plaats de waterinlaat- en uitlaatstickers.

ES: A En la chapa previamente retirada romperemos con ayuda de un martillo los alojamientos. B Colocamos las pegatinas de entrada y salida de agua.

PT: A Na placa removida anteriormente, quebre as pré-cortes circulares apropriadas com a ajuda de um martelo. B Coloque a entrada de água e os adesivos de saída.

IT: A Nella piastra precedentemente rimossa, rompere i pre-tagli circolari con l'aiuto di un martello. B Posizionare gli adesivi di ingresso e uscita dell'acqua.

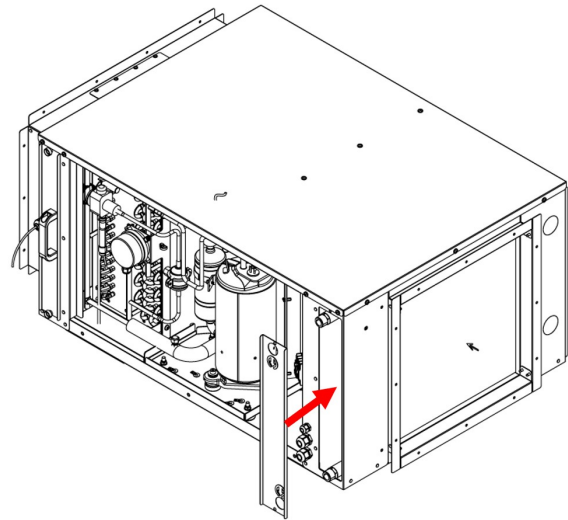


FR: Autocollants d'entrée d'eau bleue
EN: Blue water inlet stickers
DE: Aufkleber für den blauen Wassereinlass.
NL: Blauwe waterinlaat sticker
ES: Adhesivo azul de entrada de agua
PT: Adesivo azul para a entrada de água
IT: Adesivi blu per l'ingresso dell'acqua

FR: Autocollants de sortie d'eau rouge.
EN: Red water outlet stickers.
DE: Aufkleber für den roten Wasserauslass.
NL: Rode waterafvoer sticker.
ES: Adhesivo rojo de salida de agua.
PT: Adesivo vermelho de saída de água.
IT: Adesivi rossa per l'uscita dell'acqua.

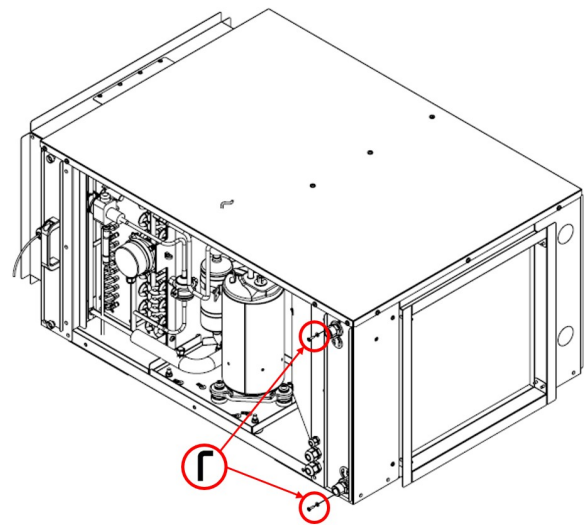
9

FR : Fixez à nouveau la plaque métallique comme indiqué sur l'image.
EN: Re-attach the metal plate as shown in the image.
DE: Bringen Sie die Metallplatte wieder an, wie im Bild gezeigt.
NL: Attach de metalen plaat opnieuw zoals weergegeven in de afbeelding.
ES: Colocamos de nuevo la chapa como se adjunta en la imagen.
PT: Atecte-se a placa de metal, como mostrado na imagem.
IT: Attaccare la piastra metallica come mostrato nell'immagine.

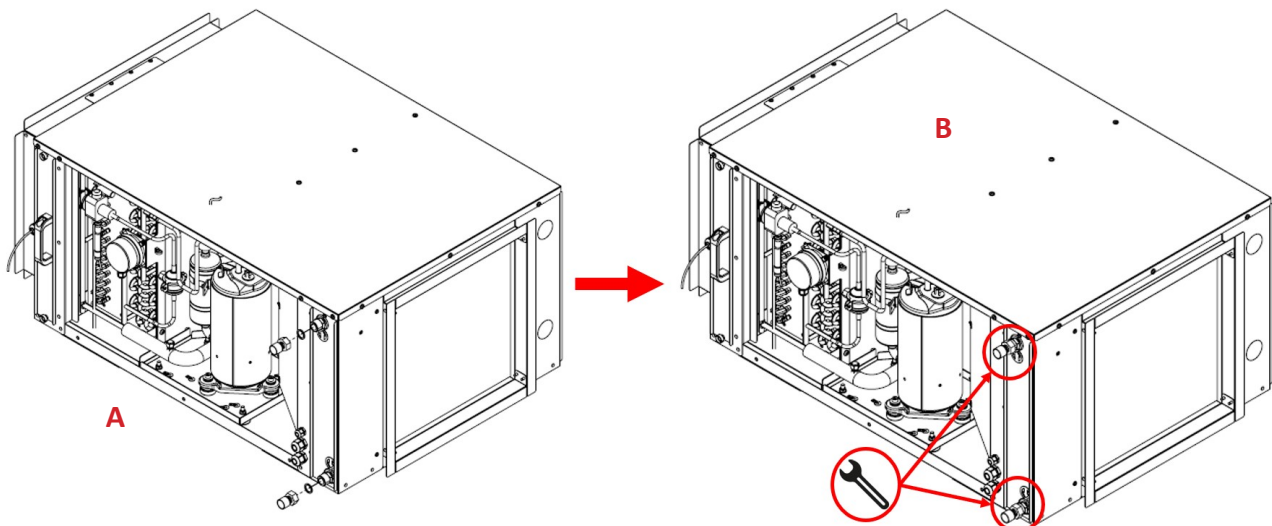


10

FR : Visser à l'aide d'une clé Allen les vis que nous avons retirées précédemment comme indiqué sur l'image.
EN: Screw with the help of an Allen key the screws that we had previously removed as shown in the image.
DE: Schrauben Sie mit Hilfe eines Inbusschlüssels die Schrauben wieder fest, welche zuvor entfernt wurden, wie im Bild gezeigt.
NL: Schroef met behulp van een Allen -toets de schroeven die we eerder hadden verwijderd, zoals weergegeven in de afbeelding.
ES: Atornillamos con ayuda de una llave allen los tornillos que habíamos retirado anteriormente como se muestra en la imagen.
PT: Enfrente com a ajuda de uma tecla Allen os parafusos que havíamos removido anteriormente, conforme mostrado na imagem.
IT: Avvitare con l'aiuto di una chiave a brugola le viti che avevamo precedentemente rimosso come mostrato nell'immagine.

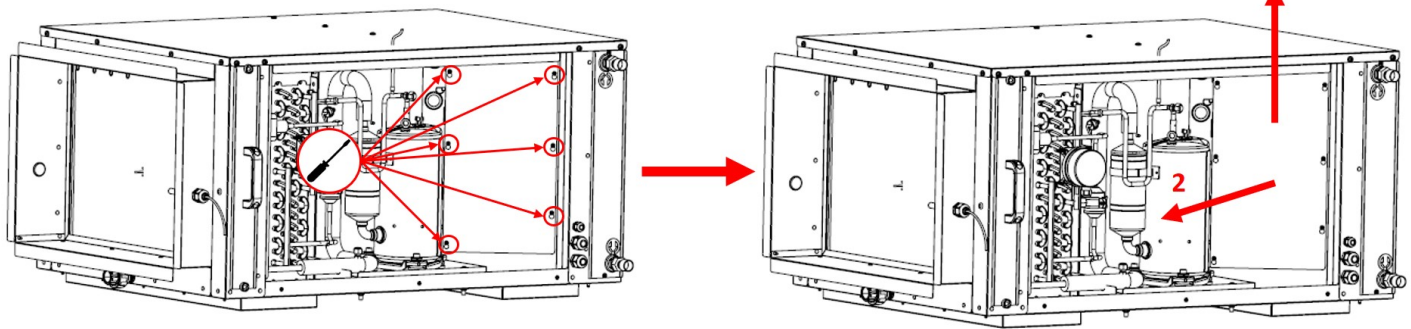


11



FR : A. Installer à l'entrée et la sortie d'eau de la batterie d'eau chaude les capuchons de soudure avec leur joint. B. A l'aide d'une clé plate, serrer les pièces.
EN: Install in the hot water coil's water inlet and outlet the welding caps with its seal. B With the help of a flat key, tighten the parts.
DE: Installieren Sie die Schweißmuffen mit ihren Dichtungen am Wassereingang und -ausgang der Warmwasserbatterie. B Ziehen Sie die Teile mit Hilfe eines Gabelschlüssels fest.
NL: Installeer in de waterinlaat van de hete waterspoel en uitlaat de lasdoppen met zijn afdichting. B met behulp van een platte sleutel, strak de onderdelen strak.
ES: A Colocamos en la salida y en la entrada de la batería los casquillos de soldadura con su junta. B Con ayuda de una llave plana apretamos el casquillo a la batería.
PT: Instale a entrada de água da bobina de água quente e sai as tampas de soldagem com seu selo. B Com a ajuda de uma chave plana, aperte as peças.
IT: Installare nell'ingresso dell'acqua della serpentina dell'acqua calda e sbloccare i tappi di saldatura con la sua guarnizione. B Con l'aiuto di una chiave piatta, stringere le parti.

12



FR : Desserrez légèrement les 6 vis sans les enlever, soulevez le panneau avant et retirez le couvercle de protection du boîtier électrique comme indiqué sur l'image ci-dessus.

EN: Loosen the 6 screws slightly without removing them, lift the front panel and remove the protective cover from the electric box as shown in the image above.

DE: Lockern Sie die 6 Schrauben, ohne sie zu entfernen, durch anheben und nach vorne ziehen der Frontplatte öffnen Sie den Schaltkasten, wie im Bild gezeigt.

NL: Draai de 6 schroeven enigszins los zonder ze te verwijderen, til het voorpaneel op en verwijder het beschermdeksel uit de elektrische doos zoals weergegeven in de afbeelding hierboven.

ES: Afloje un poco los 6 tornillos sin quitarlos, levante el panel frontal y retire la cubierta protectora de la caja eléctrica como se muestra en la imagen arriba.

PT: Desaperte ligeiramente os 6 parafusos sem os retirar, levante o painel frontal e retire a tampa de proteção da caixa eléctrica, como mostra a figura acima.

IT: Allentare leggermente le 6 viti senza rimuoverle, sollevare il pannello frontale e rimuovere la copertura protettiva dalla scatola elettrica come mostrato nell'immagine sopra.

13



FR : ATTENTION: 230 VAC. Manipuler avec prudence.

EN: ATTENTION: 230 VAC. Manipulate with caution.

DE: ACHTUNG: 230 VAC. Vorsichtig arbeiten.

NL: AANDACHT: 230 Vac. Manipuleren met voorzichtigheid.

ES: ATENCIÓN: Tensión de 230 V. Manipular con precaución.

PT: ATENÇÃO: 230 VAC. Manipular com cautela.

IT: ATTENZIONE: 230 VAC. Manipolare con cautela.

FR : Raccordez la pompe à eau aux bornes **X2.1** et **X2.2** par le passage de câble situé en bas de l'appareil.

EN: Connect the water pump to the **X2.1** and **X2.2** terminals through the cable pass-through at the bottom of the appliance.

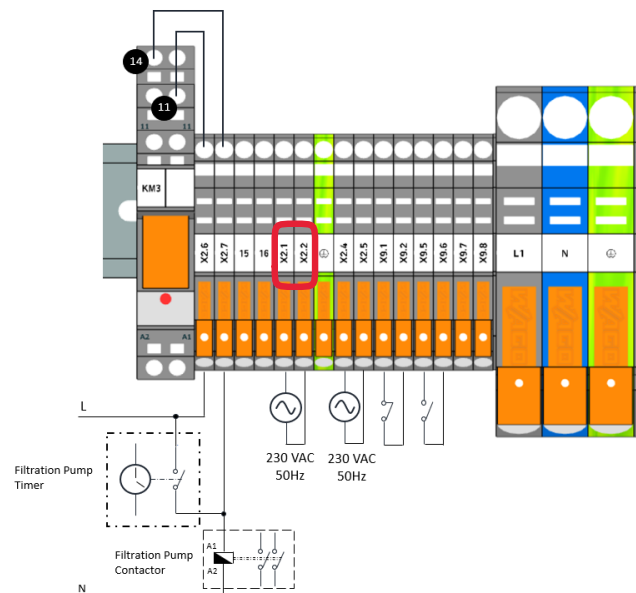
DE: Schließen Sie die Heizungswasserpumpe durch die Kabeldurchführung an der Unterseite des Geräts an die Klemmen **X2.1** und **X2.2** an.

NL: Sluit de waterpomp aan op de **X2.1** en **X2.2** terminals via de kabelstoornissen onderaan het apparaat.

ES: Conecte la bomba de agua a los terminales **X2.1** y **X2.2** a través de los pasacables de la parte inferior del aparato.

PT: Conecte a bomba de água aos terminais **X2.1** e **X2.2** através da passagem do cabo na parte inferior do aparelho.

IT: Collegare la pompa dell'acqua ai terminali **X2.1** e **X2.2** attraverso il passaggio del cavo nella parte inferiore dell'apparecchio.



14

FR : Remonter chacun des éléments (plaque supérieure du coffret électrique et plaque frontale de l'appareil) tels qu'ils ont été installés initialement.

EN: Re-assemble each of the components (electric box top plate and the appliance front plate) as initially installed.

DE: Die einzelnen Teile (Deckel des Schaltkastens und Frontdeckel) wie ursprünglich montiert wieder anbringen.






NL: Assemble elk van de componenten (elektrische doos bovenste plaat en de voorste plaat van het apparaat) zoals aanvankelijk geïnstalleerd.







ES: Vuelva a montar cada uno de los componentes (tapa de la caja eléctrica y tapa frontal) como se instalaron inicialmente.






PT: Volte a montar cada um dos componentes (tampa da caixa eléctrica e tampa frontal) tal como foram instalados originalmente.

IT: Riasssemblare ciascuno dei componenti (piastra superiore della scatola elettrica e piastra frontale del dispositivo) come inizialmente installato.




15 Configuration du mode de chauffage* / Configuring the heating mode* / Konfiguration der Betriebsart „Heizung“* / Configuratie van de verwarmingsmodus* / Configuración del modo Calefacción* / Configuração do modo de aquecimento* / Configurazione della modalità di riscaldamento*



FR: Lors de l'installation d'une option de chauffage, Dans le menu « EASY INST», atteindre à l'aide des touches  or  le paramètre "P44", puis appuyer sur  pour valider. Select the heating mode "Batterie à eau". Appuyer sur  pour confirmer. Appuyer sur  pour revenir à l'écran d'accueil.






EN: When installing a heating kit, in the "EASY INST" menu, browse with the  or  , keys until you reach the "P44" setting, then press  to validate. Select the heating mode "Water coil". Press  to validate. Press  to go back to the previous screen. Press  a number of times to return to the home screen.






DE: Navigieren Sie bei der Installation eines Heizkits im Menü "EASY INST" mit den Tasten  oder  , bis Sie die Einstellung "P44" erreichen, und drücken Sie dann zur Bestätigung  . Wählen Sie den Heizmodus "Warmwasserheizregister". Drücken Sie zur Bestätigung  . Die Taste  mehrmals drücken, um zum Startbildschirm zurückzukehren.

NL: Bij de installatie van een verwarmingskit, in het menu "EASY INST" door het menu bladeren met  of  toetsen tot u bij de instelling "P44" bereikt, en drukt vervolgens op  om te valideren. Selecteer de verwarmingsmodus "Waterbatterij". Druk op  om te bevestigen. Druk op  om terug te gaan naar het vorige scherm.

ES: Con el equipo encendido, en el menú "EASY INST" , desplácese con  o  hasta el ajuste "P44" y pulse  para validar.

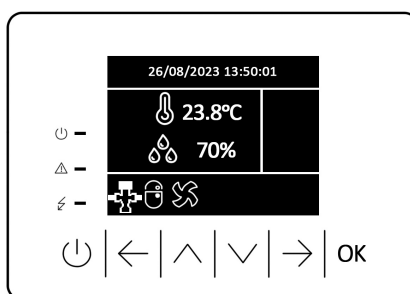
Seleccione el modo calefacción "Serpentín de agua". Pulse  para confirmar. Pulse  varias veces para volver a la pantalla principal.

PT: Com o equipamento ligado, no menu "EASY INST", navegar com as teclas  o  até atingir o parâmetro "P44", e premir  para validar. Seleccione o modo de aquecimento "Serpentina de água". Premir  para confirmar. Premir  o número de vezes necessário para voltar ao ecrã principal.





IT: Con l'apparecchio acceso, nel menu "EASY INST", scorrere fino a "EASY INST". menu, scorrere con il tasto  o  fino a raggiungere l'impostazione "P44", quindi premere  per confermare. Selezionare la modalità di riscaldamento "Bobina acqua". Premere  per confermare. Premere  un numero di volte per tornare alla schermata principale.











- FR: La validation du mode de chauffage s'accompagne d'une mise à jour de l'écran d'accueil avec l'affichage simultané:
 - Du taux d'hygrométrie relative (%),
 - De la température ambiante (°C) du local piscine.
- EN: When the heating mode is confirmed, the home screen is updated and simultaneously displays:
 - The relative humidity (%),
 - The ambient temperature (°C) in the pool room.
- DE: Wenn die Betriebsart „Heizung“ validiert wird, wird der Startbildschirm aktualisiert und gleichzeitig Folgendes angezeigt:
 - Die relative Luftfeuchtigkeit (%),
 - Die Raumtemperatur (°C) des Schwimmbeckenraums.
- NL: Het valideren van de verwarmingsmodus gaat gepaard met een bijwerking van het startscherm, waarbij tegelijkertijd worden weergegeven:
 - De relatieve vochtigheid (%),
 - De omgevingstemperatuur (°C) van de zwembadruimte.
- ES: Al validar el modo Calefacción se actualiza la pantalla de inicio, que muestra simultáneamente:
 - El índice de higrometría relativa (%),
 - La temperatura ambiente (°C) del local de la piscina.
- PT: A validação do modo de aquecimento é acompanhada de uma atualização do ecrã inicial com a visualização simultânea:
 - Do teor de higrometria relativa (%),
 - Da temperatura ambiente (°C) do local da piscina
- IT: La conferma della modalità di riscaldamento si accompagna a un aggiornamento della schermata iniziale con la visualizzazione simultanea:
 - Del tasso di igrometria relativa (%),
 - Della temperatura ambiente (°C) del locale piscina.











16 Activation/désactivation du mode de chauffage* / Activating/deactivating heating mode* / Aktivierung/Deaktivierung der Betriebsart „Heizung“* / Activering/deactivering van de verwarmingsmodus* / Activación/Desactivación del modo Calefacción* / Ativação/desativação do modo de aquecimento* / Attivazione/disattivazione della modalità di riscaldamento*





FR: Pour activer l'option chauffage "Électrique", à partir de l'écran d'accueil, faire un appui long sur la touche  (plus de 3 secondes). L'écran affiche "MODE CHAUFFAGE ACTIF". et le symbole  indique que le mode chauffage est activé mais pas actif (température de consigne de l'air intérieur). Lorsque le mode chauffage est actif, le symbole  s'affiche à l'écran. Pour désactiver l'option chauffage "Électrique" à partir de l'écran d'accueil, faire un appui long sur la touche  (plus de 3 secondes). L'écran affiche "MODE CHAUFFAGE INACTIF"





EN: To activate the heating option "Water coil", press and hold the button on the start screen for a few  (longer than 3 seconds). The screen shows "HEATING MODO ON" and the symbol  indicates that the heating modo is activare but not active (inside air temperature setpoint). When de heating mode is active, the symbol  is show in the screen. To deactivate the heating option "Water coil", press and hold the button on the start screen for a few seconds  (longer than 3 seconds). The screen shows "HEATING MODE OFF".

DE: Um die Heizbetriebsart "Warmwasserheizregister" zu aktivieren, halten Sie auf dem Empfangsbildschirm die Taste  (länger als 3 Sekunden). Uf dem Bildschirm erscheint "HEIZMODUS EIN" und das Symbol  zeigt an, dass der Heizmodus aktiviert, aber nicht aktiv ist (Sollwert der Innenlufttemperatur). Wenn der Heizmodus aktiv ist, wird auf dem Bildschirm das Symbol  angezeigt. Um die Heizbetriebsart "Warmwasserheizregister" zu deaktivieren, halten Sie auf dem Empfangsbildschirm die Taste  (länger als 3 Sekunden). Auf dem Bildschirm erscheint "HEIZMODUS AUS".

NL: Voor het activeren van de optie "Waterbatterij" vanaf het startscherm lang drukken op de toets  (langer dan 3 seconden) ingedrukt. Op het scherm verschijnt "VERWARMINGSMODUS AAN" en het symbool  geeft aan dat de verwarmingsmodus niet actief is (ingestelde binnenluchttemperatuur). Als de verwarmingsmodus actief is, wordt het symbool  Voor het deactiveren van de optie "Waterbatterij" vanaf het startscherm lang drukken op de toets  (langer dan 3 seconden). Op het scherm verschijnt "VERWARMINGSMODUS UIT".

ES: Para activar la opción de calefacción "Serpentín de agua", en la pantalla de inicio pulse unos segundos la tecla  (más de 3 segundos). La pantalla muestra "HEATING MODO ON" y aparece el símbolo  indica que el modo de calefacción está activare pero no activo (temperatura del aire interior. Al activar el modo calefacción, aparece el símbolo  en pantalla. Para desactivar la opción de calefacción "Serpentín de agua", en la pantalla de inicio pulse unos segundos la tecla  (más de 3 segundos). La pantalla muestra "HEATING MODO OFF".

PT: Para ativar a opção de aquecimento "Serpentina de água", a partir do ecrã inicial, efetue uma pressão prolongada na tecla  (mais de 3 segundos). o ecrã mostra "MODO AQUECIMENTO ON" o símbolo  indica que o modo aquecimento está ativado mas não ativo (setpoint de temperatura do ar interior). Quando o modo aquecimento está ativo, o símbolo  ou é mostrado no ecrã. Para desativar a opção de aquecimento "Serpentina de água", a partir do ecrã inicial, efetue uma pressão prolongada na  (mais tecla de 3 segundos). La pantalla muestra "HEATING MODO OFF".

IT: Per attivare l'opzione riscaldamento "Bobina acqua", a partire dalla schermata iniziale premere a lungo il tasto  (per più di 3 secondi). Sul display appare "HEATING MODE ON" e il simbolo  indica che la modalità riscaldamento è attivata ma non attiva (setpoint di temperatura aria interna). Quando la modalità di riscaldamento è attiva, il simbolo  o appare sullo schermo. Per disattivare l'opzione riscaldamento "Bobina acqua", a partire dalla schermata iniziale premere a lungo il tasto  (per più di 3 secondi). Sul display appare "HEATING MODE OFF".

* Si besoin, se référer à la notice d'installation et d'utilisation de l'appareil. / If necessary, refer to the installation and user manual for the appliance. / Bei Bedarf in der Installations- und Gebrauchsanweisung des Geräts nachschlagen. / Indien nodig de handleiding voor installatie en gebruik van het apparaat raadplegen. / Si lo precisa, consulte el manual de instalación y uso del aparato. / Se necessário, consulte o manual de instalação e utilização do aparelho. / Se necessario, fare riferimento al manuale di installazione e uso dell'apparecchio.



www.zodiac.com

©2023 Zodiac Pool Systems LLC. All rights reserved. ZODIAC® is a registered trademark of Zodiac International, S.A.S.U., used under license. All other trademarks are the property of their respective owners